※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ 请注意，译文仅供参考。申请政务服务时，必须在正式的韩文版表格用韩文填写后提交。

■ 주민등록법 시행령 [별지 제10호의2서식] <개정 2020. 10. 13.>
■《居民登记法施行令》【附页第10号之2表格】<2020.10.13. 修订>

주민등록신고서(재외국민용)
居民登记申报表(海外公民用)

※ 뒤쪽의 유의사항을 읽고 작성하기 바라며, 색상이 어두운 칸은 신고인이 적지 않습니다. (앞쪽)
※ 请参考后页的注意事项后填写，阴影栏请勿填写。 (前页)

접수 번호 受理编号	신고일 申报日期 년 월 일 年 月 日	등록기준지 통보 通报登记所在地 (인) (盖章)

세대주 정보 户主信息	성명 姓名 (서명 또는 인) (签名或盖章)	주민등록번호 居民身份证号	연락처 联系方式
	주소 地址		

* 주민등록신고 대상자
* 居民登记申报对象

세대주와의 관계 与户主的关系	성 명 (한 자) 姓 名 (汉 字)	성 별 性 别	주민등록번호(생년월일) 居民身份证号(出生日期)	등록기준지 登记所在地	국내거소 신고번호 国内住所申报号码	영주 국가 (지역) 永久居住国家(地区)	체류 자격 居留资格
기 타 其 他							

「주민등록법」 제6조제1항 및 제10조의2제1항과 같은 법 시행령 제14조제2항에 따라 주민등록신고를 합니다.
依据《居民登记法》第6条第1款及第10条之2第1款和同法《施行令》第14条第2款规定，进行居民登记申报。

년 월 일
年 月 日

※ 세대주와 신고인이 같으면, '신고인' 칸은 작성하지 않습니다.
※ 户主与申报人相同时，“申报人”一栏无须填写。

신고인 申报人	성명 姓名 (서명 또는 인) (签名或盖章)		주민등록번호 居民身份证号
	연락처 联系方式		

읍·면·동장 및 출장소장 귀하
邑·面·洞长及驻外地办事处长 启

위임장
委托书

「주민등록법」 제11조제2항 단서 및 같은 법 시행령 제19조제1항에 따라 재외국민 주민등록신고를 위 신고인에게 위임합니다.
依据《居民登记法》第11条第2款但书及同法《施行令》第19条第1款规定，将海外公民居民登记申报委托给上述申报人。

년 월 일
年 月 日

위임한 사람(재외국민 본인)
委托人(海外公民本人)
위임받은 사람(신고인)과의 관계
与受托人(申报人)的关系

(서명 또는 인)
(签名或盖章)

첨부 서류 提交文件	1. 재외국민임을 확인할 수 있는 서류(재외국민등록부 등본 또는 해외이주신고 확인서 사본) 1.可确认是海外公民的文件(海外公民登记簿誊本或海外移居申报确认书复印件) 2. 주민등록신고 대상자의 출입국에 관한 사실증명 자료 2.住民登记申报对象的出入境相关事实证明资料

주민등록신고 확인서
居民登记申报确认书

* 확인서는 전산 교부를 원칙으로 하며, 전산으로 교부할 수 없을 때에는 별도로 작성해 교부합니다.
* 确认书原则上以电子方式交付，无法以电子方式交付时，另行填写后签发。

접수 번호 受理编号		신고일 申报日期
신고인 申报人	성명 姓名	세대주 户主
	주소 地址	

위와 같이 주민등록신고서를 접수하였습니다.
居民登记申报表已如上受理。

년 월 일
年 月 日

읍·면·동장 및 출장소장직인
邑·面·洞长及驻外地办事处长 公章

210㎜×297㎜[백상지(150g/㎡)

(뒤쪽)
(后页)

행정정보 공동이용 동의서
行政信息共同使用同意书

본인은 이 건 업무 처리를 위해 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통해 관할 행정청이 재외국민임을 확인할 수 있는 서류를 확인하거나 출입국에 관한 사실증명 자료를 확인하는 것에 동의합니다.
本人同意受理人及管辖行政厅在为办理该项业务时，依据《电子政府法》第36条第1款规定的行政信息共同使用，对可以证明海外公民身份的文件或出入境相关事实的资料进行确认。
* 동의하지 않는 경우에는 신청인 또는 위임받은 사람이 직접 주민등록신고 대상자의 재외국민임을 확인할 수 있는 서류 또는 출입국에 관한 사실증명 자료를 제출해야 합니다.
* 申请人或受托人不同意时，则须亲自提交可确认居民登记申报对象为海外公民的文件或可证明出入境相关事实的资料。

신청인(재외국민 본인)
申请人(海外公民本人)

(서명 또는 인)
(签名或盖章)

유의사항
注意事项

1. 신고인은 '신고인' 의 '성명' 칸에 도장을 찍는 대신에 한글 서명을 해도 되며, '세대주 정보'의 '성명' 칸에 세대주의

확인(세대주의 서명 또는 날인)을 받아야 합니다.

1. 申报人可在“申报人”的“姓名”中用韩文签名代替盖章，并且须在 “户主信息 ”的“姓名”栏获得户主的确认(户主签名或盖章)。

2. ‘주민등록번호(생년월일)’ 칸에는 주민등록번호가 있는 사람은 주민등록번호를 적고, 주민등록번호가 없는 사람은 ‘생년월일’을 반드시 작성해야 합니다.

2. 在“居民身份证号(出生日期)”栏中，有居民身份证号的人须填写居民身份证号，无居民身份证号的人须填写“出生日期”。

3. 국내거소 신고자가 주민등록을 하는 경우에는 국내거소 신고번호를 반드시 작성해야 합니다.

3. 国内住所申报者进行住民登记时，必须填写国内住所申报号码。

4. ‘영주 국가’ 칸에는 영주하고 있는 국가명과 함께 ( ) 안에 지역의 명칭을 작성해야 합니다.

4. 在“永久居住国”栏中，须填写永久居住国的名称，并在( )中填写地区名称。

5. ‘체류 자격’ 칸에는 영주, 가족체류, 유학, 취업, 투자, 상용(상사원), 공무, 기타(자세한 내용) 중에서 주된 사유 하나를 적습니다.

5. 在“居留资格”栏中，须在永久居住、家庭居留、留学、就业、投资、商务(商务人员)、公务、其他(详细内容)中填写一项主要原因。

6. ‘기타’ 칸에는 합숙하는 곳에 주민등록을 할 때에는 관리 책임자를, 가족관계 등록이 되어 있지 않은 사람 또는 가족관계 등록 여부가 분명하지 않은 사람은 그 사유 등을 적습니다.

6. 在“其他”一栏中，在集体住宿处进行住民登记时，填写管理负责人；未登记家庭成员关系的人或不清楚是否登记家庭成员关系的人，则须填写其事由等。

7. 17세 이상인 사람이 신규 등록을 하는 경우에는 가족관계 기록 사항에 관한 증명서 확인 및 신원 조사가 완료된 후에 주민등록증이 발급됩니다.

7. 17岁以上的人进行新建登记时，将在确认家庭成员关系记录事项相关证明的确认及身份调查完毕后，发放居民身份证。

8. 가족관계등록부가 없는 사람이 신규 등록을 하는 경우에는 등록신고 접수 후 ‘주민등록신고 확인서’를 받아 등록 절차를 밟아야 합니다.

8. 无家庭成员关系登记簿的人进行新建登记时须在登记申报受理后，收到“住民登记申报确认书”并办理登记手续。

9. 가족관계등록부가 확인되지 않는 사람에게는 주민등록표 등본·초본이 교부되지 않습니다.

9. 对于无法确认家庭成员关系登记簿的人，不签发居民登记表誊本、抄本。

10. 재외국민 본인의 위임을 받아 신고하는 재외국민 본인의 배우자, 직계혈족, 배우자의 직계혈족 또는 직계혈족의 배우자는 ‘위임장’ 칸에 재외국민 본인의 위임을 받고, 재외국민 본인의 주민등록증·여권 등 신분증명서를 제시해야 하며, 재외국민 본인의 출입국에 관한 사실증명 자료를 함께 제출해야 합니다(위임장을 거짓으로 작성하면 「형법」에 따라 처벌을 받게 됩니다). 재외국민 본인이 신고하는 경우에도 출입국에 관한 사실증명 자료를 제출해야 합니다.

10. 接受海外公民本人的委托而申报的海外公民本人的配偶、直系血亲、配偶的直系血亲或直系血亲的配偶，应在“委托书”栏中明示受到海外公民本人的委托，并出示海外公民本人的居民身份证、护照等身份证明，同时提交海外公民本人的出入境相关事实证明资料(伪造委托书将依据《刑法》进行处罚)。即便海外公民本人申报，也须提交出入境相关事实证明资料。

11. 주민등록신고를 한 재외국민이 국외에 30일 이상 거주목적으로 출국할 때에는 현 거주지 관할 시·군·구청장에게 미리 신고하여야 합니다(「주민등록법」 제19조제2항).

11. 进行居民登记申报的海外公民以居住为目的出国30天以上时，须提前向现居住地管辖市、郡、区厅长申报(《居民登记法》第19条第2款)。

12. 주민등록신고 내용의 사실 여부는 통장·이장이 사후에 확인하며, 거짓으로 신고한 경우에는 3년 이하의 징역형 또는 3천만원 이하의 벌금형을 받게 됩니다(「주민등록법」 제37조).

12. 事后由统长或里长对居民登记申报内容是否属实进行确认，虚假申报的将会对其处以3年以下有期徒刑或三千万韩元以下罚款(《居民登记法》第37条)。

210㎜×297㎜[백상지(150g/㎡)]